

# 《决定命运的时刻》

## 图书基本信息

书名：《决定命运的时刻》

13位ISBN编号：9787501233960

10位ISBN编号：7501233969

出版时间：2008-8

出版社：世界知识出版社

作者：巴哈鲁丁·尤素夫·哈比比 编

页数：345

译者：李豫生

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

## 前言

关于当代印尼政治历史，尤其是关于改革运动的产生以及苏哈托总统隐退印尼政坛的书籍已大量问世，其中不少出自政治家之手，这些书有助于我们了解印尼的政治历史。但是，由于所有这些书的内容大多取材于五花八门的第一手或第二手资料，实事求是地讲，这些书中没有一本完整地向我们揭示了真实发生的事情。由印尼第三任总统巴哈鲁丁·尤素夫·哈比比写的《决定命运的时刻：印度尼西亚走向民主之路》一书的出版，是对现代印尼政治历史的有益补充。因为巴哈鲁丁·尤素夫·哈比比在改革运动来临时，是一个关键性的历史人物，他书中描写的事件确实发生过，而且出自作者的亲身经历，这些记录和体验从未公开发表过。这本有价值的书描述了确实发生的事实，而没有任何的粉饰造作。除了回忆历史事实外，作者还在其书中对那一时代印尼发生的事件进行了分析。从作者别具一格的内心对白中，可看出他对重要决定和措施提出的合情合理的评价和解释，这也是作者以理性和良知的力量，权衡事件正反两方意见并做出抉择的过程。在他的著作中，他用无与伦比的语言及戏剧性的风格描述了许多事件，以至于读他的著作就像读小说一样。凭借其专业工程师的背景，以及作为核心人物从政20多年来的经验，巴哈鲁丁·尤素夫·哈比比无可辩驳地证明，在他执政期间，按照他所倡导的模式形成的决定和政策是何等的重要。这种模式为他在决策之前的分析思考提供了必要参考。他所有的重要决策从不随意推出，因此，他总能以其始终如一的适当方式履行其职责。他采取的所有行动和采纳的政策坚实地植根于他的宗教及文化价值观。这种价值观造就了他的个性并引导了他的人生之路。在执政期间，巴哈鲁丁·尤素夫·哈比比总统成功地引导印尼从集权制走向民主。他拯救印尼民族与国家免受各种各样的威胁——正如他书中详细列举的那样，像巴尔干内战型的危险，一种切实存在的并导致许多原东欧国家四分五裂的危险。毫不夸张地说，如果没有巴哈鲁丁·尤素夫·哈比比的在场，印尼的改革进程将不会有现在的局面。作为发起改革的关键人物，作者欣然承认，他在本书中仅透露了极少部分关于他担任总统之前以及任职总统期间发生的事情，他仍然保存有几千页的笔记，我们仅希望在不久的将来这些笔记能编成书籍问世。书中披露的材料和事实在作者看来均出自决定性的时刻，其作用在于使公众义无反顾地继续推进印尼的改革进程。书中资料主要由作者的日记编写而成，作者自年轻时代起就有记日记的习惯。书中还选取了他在就任总统之前及之后的有关报告。本书定名为《决定命运的时刻：印度尼西亚走向民主之路》。根据作者的说法，之所以这样命名是考虑到他在当总统时就意识到印尼正处于一个“十字路口”。这是一个紧要关头，如果他制定了错误的政策（路线），势必引起内战或巴尔干式的战争。他周密计划，推动了加速演变的进程，努力拯救国家于危急时局。作者做出过许多非同寻常的决定，有些是不可逆转的，如：东帝汶事件、印尼中央银行的独立等；也有些是可逆转的。测算出最小的冒险可能，才能尽快做出这些决定。这就是为什么作者要选用“决定命运的时刻”作为书名。同时，该书名还使用了副标题“印度尼西亚走向民主之路”，这是因为总统的行为对印尼民主化进程有决定性作用，但这一进程仍在进行之中，一直要到印尼人民追求的目标最终实现。该书取材于一个重要历史人物的部分日记，它将成为重要资料，帮助人们更好地了解漫长并正在延续的印尼历史的各个方面。本书的结构，由两个主要部分组成，第一章至第四章是本书有实质内容的部分，另外附有前言和后记，组成全书。第一章至第四章由作者本人完成，前言和后记则由一些作家根据各种资料及印尼改革参与者们的分析见解等整理而成。为什么作者从总统职位退下六年后才决定出版此书？据作者讲，此时出版此书有两个原因：其一，作者希望出版此书将有助于创造一个有益环境，使印尼转变为一个民主国家。需牢记在心的是，如果早几年出版本书，其中许多内容可能会招来麻烦，因此，作者决定等待时机，选择适当的时刻出版。他感到最好的出版时机应选在全国（中央和地方）直接选举付诸实施之际，那一时刻标志着印尼的民主化得到了巩固。其二，作者结束总统任职后不到一个月的时间，便与其家人一起建立了“哈比比中心”，一个独立的非政治性的研究机构，其作用在于与他的同事一起，实现印尼向民主化国家的转变。为了这个原因，“哈比比中心”正集中精力在印尼开展坚持民主生活和倡导人权研究的活动。这是作者对“哈比比中心”的希望所在，为此作者将携妻子前往德国就医的时间推迟数月，以便确保该中心能如愿发挥其功能。“哈比比中心”受作者委托，正是通过其所属的“哈比比中心独立公司”出版了这本书。作者在此对所有参与该书付印出版者表示衷心感谢，尤其是编辑组人员：马克穆尔·马卡、阿赫马德·瓦提克·普拉提克亚、穆斯图法·卡卷尔·里德万、瓦迪曼·乔约奈格洛、阿布杜尔·马利克·法德贾尔、S.B.尤多诺、戴薇·弗图纳·安瓦尔、哈尔延托·达努提托、索菲安·艾芬迪、乌玛尔·尤奥诺。作者还要诚挚地感谢古莱·希哈布、利

## 《决定命运的时刻》

亚斯·拉什尹德、赫尔马万·K.迪波约诺、罗伯特·艾尔森、比尔沃·辛格、希达亚特·努尔瓦希德，感谢他们对本书的评论。另外作者要对“哈比比中心”所有工作人员致以谢意，感谢他们对本书的出版做的准备工作。本书的出版对印尼的历史文学做出了贡献，作者希望了解各方对该书的反应。作者把自己的经历写成书就是想鼓励国家这一重要历史年代的其他参与者们把其经验和知识编写成书，以便使各种观点公诸于世，以促进印尼历史知识尤其是改革年代历史知识的创作。我们知道本书还未能全面详尽地介绍印尼民主转变的情况，敬请读者多加指教，以便使后来的版本有所改进。谢谢。

哈比比在印度尼西亚共和国的总统宝座上总共坐了17个月。他是这个国家的第三任总统，他在任的历史阶段被认为是印度尼西亚民主政治的兴起时期。哈比比上任后，印尼进入了一个新的时代，人们都期望着改革行动能够让这个国家变得更为民主。在哈比比总统执政时期，人民渴望能在全国内推行广泛而全面的民主原则，总统本人对此表现出了很多的关心。对旧式政府执政时期的观察，以及担任新政府成员时所积累的经验都对哈比比的观点产生了重要的影响。在旧秩序中的观察和经验使他有能力恰当地分析局势。在执政期间，哈比比通过这种能力，在经过系统化、综合化的全盘考虑之后，提出了他对国内现实情况的处理议案。当时在印尼国内的公众和媒体中确实普遍存在这样的一种推测，人们觉得哈比比政府所执行的大部分民主政策——比如政治方针、新闻出版自由的引入、对人权的支持以及全面的民主化等等——都不是来自于哈比比本人的真实想法和决定，大家都觉得他是迫于各种团体以及社会舆论的外部压力才制定了上述政策。但事后证明，这种种猜测都是错误的。

纵观哈比比领导“建设改革内阁”的整个时期，他的头脑一直没有受到外界的影响。他一直坚持自己的计划，从不曾凭一时的兴致而行动；当然这样的哈比比更不可能受到利益集团乃至外部舆论的影响。在对“建设改革内阁”的领导中，哈比比就像是一位果敢的船长，始终有着自己坚定的观点和理念。哈比比升任印度尼西亚共和国的第三任总统之后，各方面的看法都趋向于认为他不具备可以领导印尼的能力。仅过了3天，哈比比就在这种不信任的声音中拿出了国家政策的基本框架以指引“建设改革内阁”的大臣们开展工作。经济危机是当时印尼国内最急需解决的主要问题之一。其他的政策也覆盖了范围很广的问题，包括政治、法律、治安、人权和社会福利等各种各样需要政府立刻着手解决的问题。很多“建设改革内阁”的成员都认为，在哈比比执政的17个月时间里，他拿出的政治方针确实给那些负责实施改革计划的大臣们提供了很多的启发和指引。很难想象，在苏哈托决定辞职之后，如果当时的副总统哈比比没有接任总统职务的话，印尼的局势将会如何发展。忽然宣誓就职总统的哈比比不得不去处理极不稳定的国内局势。当时新的自由使群众高亢的情绪已经接近沸腾的边缘，全国各地都在爆发各种冲突，人民对于国家安全部队的信心正在逐渐降低。

当时，国家正在一步步走向混乱。瞬间一切都发生了变化，政治、经济以及社会危机正在从各方面威胁着印尼。学生和 various 社会团体的街头示威给政府带来了很大的压力。如果各方面的问题不能得到解决，整个国家将面临灭亡。正如哈比比所说：“如果我没有按照自己既定的原则来做出决策的话，印度尼西亚的局势甚至可能进一步恶化。我们大家没有人愿意看到那种情况的发生。印尼可能会陷入地方割据的困境从而分裂成数个小国，一场内战随时可能爆发，国家可能会走上像前苏联、南斯拉夫和捷克斯洛伐克那样的道路。这些国家都是从一个大国最终分裂为多个小国的。在阿富汗和伊拉克，人们同样为此付出了血的代价。如果这种分裂的局面发生在印度尼西亚，那么最终承受苦果的将是印尼的普通百姓。”这些话就是哈比比在受托于印尼人民之后立刻想到的东西。因此，他依靠自己清晰的决断力谨慎而坚定地制定了新的政策。哈比比总统在科学和行政方面曾积累了一定的经验，据此他开始了自己的执政行动。他分析了国内的局势，纠正了现行体制中存在的错误并且制定了新的政策，而在这个过程中，哈比比始终面临着某些利益集团的反对。哈比比用事实证明了他能成功地将这个国家从危急关头挽救回来。要完成这样的任务，必须得有自己的想法，还要了解一个国家的运作机制，而且还要愿意为国家做出毕生的贡献。执政之后，哈比比总统受到了来自各方民族领袖的压力，他们要求在3个月内举行全国大选。虽然哈比比认为这些建议的初衷都是真诚的，建议本身也是有建设性的，不过他还是委婉地拒绝了他们。哈比比总统认为，在短短3个月时间内就举行大选对于人民来说是不公平的，人们需要更长的时间来建立可以促进人民希望的，可以适应社会上浮现的新观念的新政党。如果3个月内举行大选，人民就被剥夺了这样的选择权。即使这样的政党可在短时间内组建，他们也需要更多的时间留给公众来熟悉他们的政策和宣言。哈比比总统觉得至少要在一年以后才能举行全国大选，因为到那时才有可能颁布可以保证大选的自由性和公正性的法律法规。只有这样，新选举出来的政府才有可能合理而民主的政府。正是总统的这个决定促进了印尼《政党法》的制定，而这部法律最终在1999年的大选中确保了48个政党的参选权利。；

## 《决定命运的时刻》

因此，在1999年的人协大会特别会议上获得席位的不仅有1997年参加大选的政党，同时也有1999年大选时出现的新政党，这就实现了真正的民主。在1999年10月新的人协大会全体会议上，哈比比总统的述职报告被大会成员投票否决。但是哈比比并没有灰心。他说：“对我来说，做一个总统并不是我生活中的唯一，能够为这个国家尽我全力才是最重要的事情。” 他的行动为印度尼西亚的政治改革运动打下了基础，直到今天这场运动仍然在他的基础上继续着。如果当初哈比比总统没有进一步的思考，而是在各派领袖的压力下立刻妥协的话，印尼政治的历史道路又将走向何方呢？ 因为东帝汶的情况，哈比比总统备受各派指责。东帝汶原先是印度尼西亚的一个省，后来通过全民公决从印度尼西亚共和国脱离成立了新国家。这件事情发生在哈比比总统任职的晚期，它令很多印尼人极其失望，也包括哈比比本人。 在得知东帝汶全民公决中分裂派最终获胜的消息后，哈比比总统反思了很长一段时间。但是事实就是这样，大家不得不接受现实。最终的决定顺从了东帝汶大多数人民的意愿。

尽管很失望，但是哈比比总统还是坚持了原则，东帝汶问题的解决最终没有背离民主、人权和公正的范畴，印尼在这件事情上没有采取双重标准。很明显，在哈比比总统看来，印尼这个国家和他的人民都是反对殖民主义的。殖民主义的思想有悖于国家和民族的价值观。这样的原则是印尼政府和人民所一贯坚持的，这样的思想和印尼“四五宪法”序言也是相一致的。 如果谈民主，那么我们就必须尊重人民的意愿。如果人们采取民主的方式决定了对于某些问题的处理方法——比如东帝汶事件——那么除了遵从他们的意愿和选择之外没有别的办法。 和处理印尼所面临的其他问题时一样，哈比比总统在对待东帝汶问题时所采取的方法离不开他的生活态度和民主思想。在哈比比成为印度尼西亚共和国第三任总统之后，他做出的所有决定都反映出了这种思想和态度。 哈比比政府所阐明的很多基本思想和政策都是由总统本人首创的。也许有些人还没有意识到，但是哈比比在他短暂的任期之内所留给我们的东西已经为印尼打开了进一步改革的大门，而且必将给印尼人民、民族和国家的未来留下深远的影响。

# 《决定命运的时刻》

## 内容概要



# 《决定命运的时刻》

## 作者简介

巴哈鲁丁·尤素夫·哈比比博士，1936年6月25日出生于印度尼西亚南苏拉维西岛的巴里巴里市。他的父亲名叫阿维·阿杜尔，加利·哈比比，母亲名叫图蒂·马琳尼·普斯波瓦度约，哈比比有9个兄弟姐妹，他排行老四。哈比比仅在万隆科技学院学习了一年，紧接着就被送到德国亚琛工业大学的飞机制造技术学院深造。哈比比的妻子爱努恩在自己的8个兄弟姐妹中同样排行老四，她与哈比比于1962年5月12日喜结良缘，他们的两个儿子现在已经给他们带来了5个孙子孙女，这对于他们来说是一件非常幸福的事情。哈比比还是一些国际性非政府组织的成员，比如成立于2002年的“互动理事会”，这是一个由各国前任总统和首相组成的，不足40名成员的非政府组织。他还是穆斯林世界联盟筹备委员会的成员之一，这个组织成立于2001年，总部位于沙特阿拉伯的伊斯兰教圣城麦加。同时他还是美国国家工程院院士。今日，哈比比还应邀共同创建“国际化民族政治科学联合会”，这个组织与2005年10月6日在斯洛文尼亚的布莱德市成立，其主要成员包括来自世界各国的政要和学者。

哈比比在此之前的精力主要放在了有关飞机制造和设计方面的众多工程项目之上，其中包括：Fokker F-28型客机TransallC-130型军用运输机、Hansa Jet 320型喷气式飞机、空中客车A-300型飞机，可以垂直起降的DO-31型运输机、还有装备了电子控制系统的CN-235和N-250型飞机。另外他还曾间接地参与了一些其他项目的设计和开发，包括BO-105型直升机、多任务作战飞机以及数种导弹和卫星的研制项目。哈比比博士公开发表的论文共计48篇，其中涉及到了热力学、非稳态空气动力学、断裂力学和工程构造学等多个学科。

# 《决定命运的时刻》

## 书籍目录

序前言第一章 苏哈托总统辞职第二章 克服错综复杂危机的最初100天第三章 总统大选前的最初100天至最后100天第四章 通向第四届印尼总统选举的100天后记履历

# 《决定命运的时刻》

## 章节摘录

**稳定和安全** 实现安全、稳定、社会秩序是改革的必备条件，也是另一重要的议题。尽管还有横向、纵向零星爆发的暴动和群众暴力，它们对国家稳定的影响被控制。我们必须认识到某几个区域发生的骚乱实际上都是和过去发生的事情有关，那些问题被压制了40年，阻碍了民主的发展。

在以自由、民主为标志的全球化进程中，这些骚乱自由爆发出来，它们仅靠短期措施不能解决，更别说靠压制来解决了。所有这些，要求我们从人民期望和希望出发，以我们的能力认真而耐心地

采取综合而长期的措施来处理争端。

**处理亚齐问题** 解决各种争端的关键最终依靠我们建立民主体制的努力，我们的民主体制只以法律为依据，如此才能推进政治参与的健康发展，才能民主地、公开地、有威信地解决争端，而不是用暴力。我再次提请亚齐人民和平、民主、透明、诚实、不偏袒、进步地解决该地区的所有问题，维护国家统一和凝聚力。

为解决亚齐违反人权的问题，政府成立了亚齐暴力问题独立调查委员会，其成员为受到国家人权委员会和地区政府推荐的国家、地区的重要领导人。委员会已经开始工作，他们的发现结果将根据现行法律做跟进处理。

政府十分重视亚齐地区人民的愿望，因此政府已经从亚齐特区撤回非正规部队。



# 《决定命运的时刻》

## 编辑推荐

《决定命运的时刻：印度尼西亚走向民主之路》取材于一个重要历史人物的部分日记，它将成为重要资料，帮助人们更好地了解漫长并正在延续的印尼历史的各个方面。《决定命运的时刻：印度尼西亚走向民主之路》的结构，由两个主要部分组成，第一章至第四章是《决定命运的时刻：印度尼西亚走向民主之路》有实质内容的部分，另外附有前言和后记，组成全书。第一章至第四章由作者本人完成，前言和后记则由一些作家根据各种资料及印尼改革参与者们的分析见解等整理而成。

# 《决定命运的时刻》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)